



# X-TRACER 50

[WWW.UMAREX.COM](http://WWW.UMAREX.COM)

**EN** 01 Operating button

02 Screw thread

03 USB port

**DE** 01 Bedienungsknopf

02 Schraubgewinde

03 USB Port

**FR** 01 Bouton de commande

02 Filetage à visser

03 Port USB

**ES** 01 Botón de funcionamiento

02 Rosca de tornillo

03 Puerto USB

**IT** 01 Pulsante di comando

02 Filettatura della vite

03 Porta USB

**RU** 01 Кнопка управления

02 Винтовая резьба

03 USB-порт

**PL** 01 Przycisk obsługi

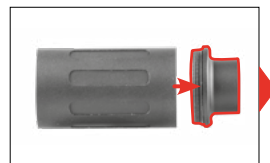
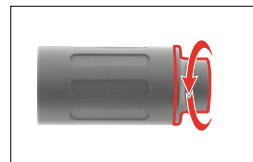
02 Gwint śruby

03 Port USB

**TR** 01 Çalıştırma düğmesi

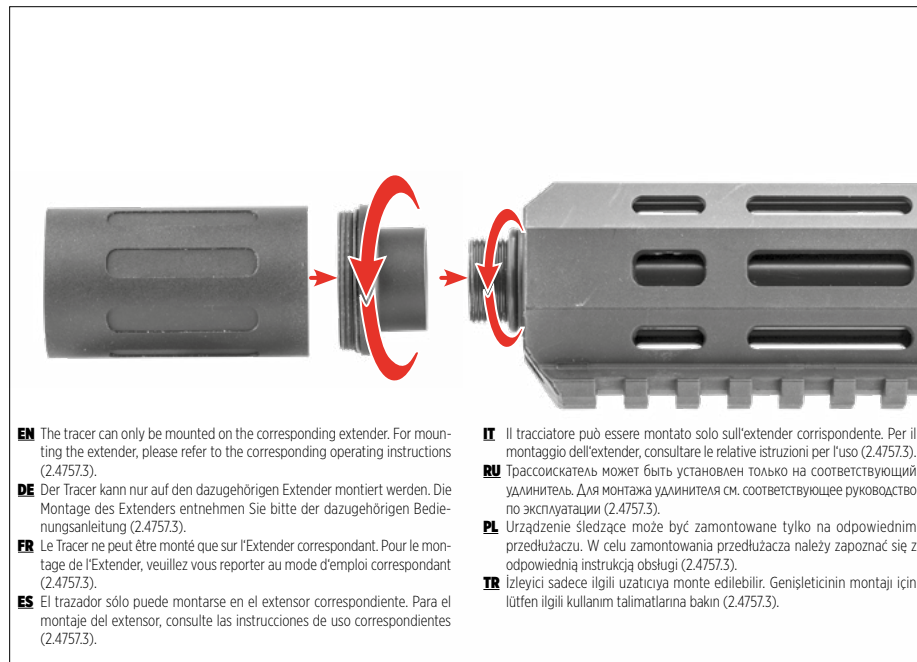
02 Vida dişi

03 USB bağlantı noktası





	CLICK	BEEP	FUNCTION
<b>1</b>	1 x	1 x	UV+ LED
	▼		
<b>2</b>	2 sec.	2 x	LED
	▼		
<b>3</b>	2 sec.	3 x	UV
	▼		
<b>4</b>	2 sec.	1 x	UV+ LED
	▼		
<b>5</b>	1 x	2 x	OFF





<b>POWER SOURCE / STROMVERSORGUNG / SOURCE DE PROPULSION / PROPULSIÓN / ALIMENTAZIONE / ИСТОЧНИК ЭНЕРГИИ / НАРҒД / ENERJİ KAYNAĞI</b>	Built-in 3.7 V 300 mAh lithium battery with level indicator LED
<b>CAPACITY / KAPAZITÄT / CAPACITÉ / CAPACIDAD / CAPACITÀ / ЕМКОСТЬ МАГАЗИНА / POJEMNOŚĆ MAGAZYNKA / ŞARJÖR KAPASİTESİ</b>	30.000 rds max.
<b>LEDs</b>	6x 5W UV LED / 3x orange muzzle LED
<b>RATE OF FIRE / KADENZ / CADENCE / CADENCIA / CADENZA / СКОРОСТРЕЛЬНОСТЬ / KADENCJA / ATIŞ HIZI</b>	≤ 2.100 rds/min.
<b>POWER MANAGEMENT</b>	Motion sensor, automatic standby after 5 min. without motion, automatic reactivation when motion is detected
<b>CHARGING / LADEN / CHARGEMENT / CARGAR / RICARICA / ЗАРЯДКА / ŁADOWANIE / ŞARJ ETME</b>	USB-C port
<b>CHARGING TIME / LADEZEIT / TEMPS DE CHARGEMENT / TIEMPO DE CARGA / TEMPO DI RICARICA / ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ / CZAS ŁADOWANIA / ŞARJ SÜRESİ</b>	app. 5 minutes for 1.000 rds
<b>DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONS / DIMENSIONES / DIMENSIONI / РАЗМЕРЫ / WYMIARY / BOYUTLAR</b>	Diameter: 31,5 mm, Length: 69,6 mm
<b>MATERIAL HOUSING / GEHÄUSEMATERIAL / MATÉRIAU DU BOÎTIER / CARCASA DE MATERIAL / MATERIALE ALLOGGIAMENTO / МАТЕРИАЛ КОРПУСА / MATERIAŁ OBUDOWY / MALZEME MUHAFAZASI</b>	Aluminum
<b>SUITABLE FOR / GEEIGNET FÜR / ADAPTÉ À / ADECUADO PARA / ADATTO PER / ПОДХОДЯЩИЙ ДЛЯ / ODPOWIEDNI DLA / İÇİN UYGUN</b>	T4E Tracerballs (TRB)

## EN WARNING AND SAFETY INFORMATION

Important! Read these instructions carefully and keep them for further reference.

This unit is not suitable for children and for people with mental, physical, sensory or cognitive impairment (not a toy!). Every user must carefully read this manual and all other documents supplied. This includes the safety instructions as well as those on/in the device. If the device is made available to a third party, all relevant documents must also be provided, and the person informed about their importance for using the product.

## CLEANING / MAINTENANCE

Never use liquid cleaning agents, as they can damage the device. To prevent surface scratches, only use a soft, dry cloth to clean the device. Wipe off salt water immediately with a soft, dry cloth. All accessible threads, contacts, and sealing rings should be cleaned with such a cloth every 6 months – more frequently in case of demanding use and high contamination – and the accessible O-rings lubricated with a thin film of silicone grease. O-rings are included in the delivery of some product types. These can be used to replace damaged O-rings in the corresponding locations.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- The warranty does not cover material damage or personal injury resulting from non-observance of the documentation and instructions supplied with the device, or due to leaking or damaged disposable/rechargeable batteries. In such cases the warranty is voided.
- For reasons of safety and approval, the product may only be used as a tracer, and must not be modified and/or changed. In case of misuse or impermissible use/modification/repair/maintenance, there is a risk of material damage, as well as considerable danger for the user and his/her surroundings. Safe operation (risk of electric shock, short circuit, fire, etc.) is then no longer ensured, no liability is accepted for personal injury or material damage, and the manufacturer's warranty is voided.
- If the product is damaged or if normal, safe operation is no longer ensured, the device must be taken out of operation, any further use prevented, and it must be disposed of or recycled in accordance with the relevant national regulations.
- In case of a warranty claim, your first contact is your supplier (specialist dealer, distributor, mail-order company, internet dealer). After consultation with your supplier, and if the warranty claim is justified, you can return the device to your supplier or the manufacturer prepaid (please understand that we cannot accept return deliveries that are not prepaid).
- Every return shipment must include the purchase receipt (original or copy) and a clear description of the fault or complaint.
- The device can be operated in the temperature range of -20 °C to +50 °C. Make sure that the device is not exposed to extreme temperatures, explosive atmospheres, severe vibrations, solvents or vapors. Also avoid prolonged high humidity, wetness and continuous direct sunlight.

## RISK GROUP 1 (RG1)



**Caution! This light emits UV radiation. Radiation of wavelengths 315 to 400 nm can damage the retina. Avoid exposure of the skin or eyes in humans or animals.**

This device is classified in Risk Group 1 (low risk) according to DIN EN 62471 (Photobiological safety of lamps and lamp systems). Damage to the retina is very unlikely. Even looking into the light source briefly or for a longer time will not cause injury. The 400 nm UV wavelength constitutes the greatest hazard from optical radiation that is possible from this device. The thermal hazard is significantly below the limit values. The hazard to the user depends on how the device is used and installed. There is no hazard for the eyes as long as aversion responses limit the duration of exposure and the warning information provided in these instructions is heeded. Aversion

responses are triggered by exposure to the light source; these include all natural reflexes, in particular conscious reactions like eye or head movements (turning away) that protect the eyes from dangerous optical radiation. Here it should be noted that aversion responses to a light source can be weakened or suppressed by medications, drugs, alcohol or diseases (e.g. epilepsy, photosensitivity). For this reason, the device must not be used for eye examinations (e.g. a pupil test). All direct viewing of the radiation source by the user or another person, with or without other light-concentrating instruments, should be avoided. If this nevertheless occurs, close your eyes and turn your head away from the light beam. This warning information applies to use of the device.

## IMPORTANT RULES OF CONDUCT

Do not aim the light beam directly into the eyes of persons (especially wearers of glasses or contact lenses) or animals. UV radiation hazard! Never look directly into the light emitted by this product or the light reflected from bright surfaces. If an eye is hit by optical radiation, close your eyes and turn your head away from the light beam immediately. The instruction manual and all warning notes must be passed on together with the product. When using the product, avoid heat accumulation, e.g. due to covering.

## LEGAL INFORMATION

Batteries and electronic products

Note in accordance with the German Electrical and Electronic Equipment Act and the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE/2012/19/EC): Used batteries, rechargeable batteries and electronic products must not be put into household waste. All products that are covered by the above Act and must be disposed of accordingly are marked with a line under the wheeled waste bin symbol. Please find out about appropriate disposal facilities in your local community.

## DECLARATION OF CONFORMITY

UMAREX GmbH & Co. KG hereby confirms that this product was manufactured and tested in conformity with the standards, directives and normative documents currently applicable in the EU. Safety instructions, additional information and data sheets for this product can be downloaded from our website at [www.umarex.de](http://www.umarex.de).

### DE WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen und zum Nachschlagen aufbewahren!

Der Artikel ist für Kinder und z. B. geistig, körperlich, sensorisch oder kognitiv beeinträchtigte Personen ungeeignet (Achtung! Kein Kinderspielzeug!). Jeder Benutzer muss diese Bedienungsanleitung und alle im Lieferumfang enthaltenen Dokumente, z. B. die Sicherheitshinweise, auch am/im Produkt, komplett und sorgfältig lesen bzw. sich über alle enthaltenen Informationen in Kenntnis setzen oder gesetzt werden. Wenn der Artikel dritten Personen zur Verfügung gestellt wird, hat dieses immer zusammen mit diesen Unterlagen und dem Hinweis auf deren Bedeutung für die Produktnutzung zu erfolgen.

### REINIGUNG / WARTUNG

Verwenden Sie auf keinen Fall flüssige Reinigungsmittel, da diese den Artikel beschädigen könnten. Reinigen Sie den Artikel mit einem weichen und sauberen trockenen Tuch, da andernfalls Kratzer entstehen könnten. Salzwasser muss umgehend mit einem solchen Tuch entfernt werden. Alle zugänglichen Gewinde, Kontakte und Dichtungsringe sollten alle 6 Monate, bei hoher Beanspruchung und Schmutzbelastung öfter, mit einem solchen Tuch gereinigt und die zugänglichen O-Ringe mit einer dünnen Schicht Silikonfett gepflegt werden. Bei einigen Produkttypen sind im Lieferumfang O-Ringe enthalten. Diese können Sie verwenden, um beschädigte O-Ringe an den entsprechenden Stellen zu ersetzen.

### SICHERHEITSHINWEISE

Für Sach- oder Personenschäden, die durch Nichtbeachtung der dem Artikel mitgelieferten Dokumente/Informationen oder durch auslaufende oder beschädigte Batterien/Akkus verursacht werden, wird keine Haftung übernommen und der Gewährleistungsanspruch erlischt!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen darf das Produkt ausschließlich als Tracer genutzt und nicht umgebaut und/oder verändert werden. Im Falle von Zweckentfremdung sowie unsachgemäßer Verwendung/Umbau/Reparatur/Wartung drohen Beschädigungen und erhebliche Gefahren für den Benutzer und das Umfeld. Ein gefahrloser Gebrauch (Gefahr durch Stromschlag, Kurzschluss, Feuer, etc.) ist dann nicht mehr gewährleistet, für Personen- und Sachschäden besteht keine Haftung mehr und die Herstellergewährleistung erlischt.

Wenn das Produkt beschädigt oder ein normaler, sicherer Betrieb nicht mehr möglich ist, ist es außer Betrieb zu setzen und eine weitere Verwendung auszuschließen und entsprechend der jeweiligen nationalen Gesetzgebung einer geordneten Rohstoffverwertung zuzuführen.

Ihr Ansprechpartner im Gewährleistungsfall ist in erster Linie Ihre Bezugsquelle (Fach-, Zwischen-, Versand-, Internet- Händler). In Absprache mit dieser kann der Artikel bei einer berechtigten Reklamation zurückgegeben bzw. frankiert an den Hersteller gesendet werden (wir bitten um Ihr Verständnis, dass unfreie Warensendungen nicht angenommen werden können).

Jeder Reklamationseinsendung muss der Kaufbeleg (Original oder Kopie) und eine eindeutige Mängel- bzw. Fehlerbeschreibung beigelegt werden!

Der Artikel kann in einem Temperaturbereich von -20 °C bis +50 °C genutzt werden. Stellen Sie sicher, dass der Artikel keinen extremen Temperaturen, explosiven Atmosphären, starken Erschütterungen, Lösungsmitteln und/oder Dämpfen ausgesetzt wird. Zudem sind dauerhaft hohe Feuchtigkeit und/oder Nässe sowie dauerhaftes direktes Sonnenlicht zu vermeiden.

### RISIKOGRUPPE 1 (RG1)



**Achtung! Diese Lampe sendet UV-Strahlung aus. Netzhautgefährdung durch UV-Strahlung 315 nm bis 400 nm. Vermeiden Sie grundsätzlich die Bestrahlung von Haut und Augen bei Menschen und Tieren.**

Der Artikel fällt nach DIN EN 62471 (Photobiologische Sicherheit von Lampen und Lampensystemen) in die Risikogruppe 1 (RG 1; geringes Risiko); hHier besteht ein geringes Risiko. Eine Schädigung der Netzhaut ist weitgehend auszuschließen. Auch bei längerem, aber zeitlich begrenztem Blick in das Leuchtmittel tritt keine Schädigung ein. Die UV-Wellenlänge 400 nm ist die am stärksten einschränkende, von diesem Artikel ausgehende Gefährdung durch optische Strahlung. Die Grenzwerte einer thermischen Gefährdung sind deutlich unterschritten. Einfluss auf die Gefährdung des Betrachters nimmt die Art der Nutzung bzw. Installation des Artikels. Eine optische Gefährdung besteht aber nicht, solange Abwendungsreaktionen die Expositionsdauer begrenzen und die hier beschriebenen Warnhinweise beachtet werden. Die Abwendungsreaktionen werden durch die Exposition ausgelöst und hierunter werden alle natürlichen Reaktionen, insbesondere bewusste Abwendungsreaktionen wie Augenbewegungen oder Kopfbewegungen (z. B. Abwenden) verstanden, die das Auge vor Gefährdungen durch optische Strahlung schützen. Hierbei ist besonders zu berücksichtigen, dass die Abwendungsreaktionen von angestrahlten Personen durch Medikamente, Drogen, Alkohol oder Krankheiten (z. B. Epilepsie, Fotosensibilität) geschwächt oder außer Kraft gesetzt sein können. Aus diesem Grund darf der Artikel nicht zur Untersuchung der Augen (z. B. für den sogenannten Pupillentest) verwendet werden. Jede direkte Betrachtung der Strahlungsquelle des Artikels durch den Anwender oder andere Personen, mit und ohne weitere lichtbündelnde Instrumente, ist grundsätzlich zu vermeiden! Sollte es dennoch dazu kommen, sind in solchen Fällen die Augen bewusst zu schließen und der Kopf aus dem Lichtstrahl zu bewegen. Die Warnhinweise gelten für die Benutzung eines Artikels.

### WICHTIGE VERHALTENSREGELN

Den Lichtstrahl nicht direkt auf die Augen von Personen, insbesondere Brillen- und Kontaktlinsenträger (Gefährdung durch UV-Strahlung!), oder Tieren richten. Es ist verboten, in das durch den Artikel direkt abgestrahlte Licht oder sein über spiegelnde Oberflächen reflektiertes Licht zu schauen. Falls optische Strahlung ins Auge trifft, sind die Augen bewusst zu schließen und der Kopf sofort aus dem Strahl zu bewegen. Alle Warnhinweise und die Gebrauchsanleitung sind bei Weitergabe des Artikels mitzugeben. Bei der Benutzung ist Wärmestau durch z. B. Abdecken zu vermeiden.

### RECHTLICHE HINWEISE

Batterien und Elektronikprodukte

Hinweise nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz-Richtlinie (WEEE/2012/19/EU): Verbrauchte Batterien (Batterien und Akkus) sowie Elektronik-Produkte dürfen laut Gesetzgeber nach ihrer Nutzungsphase nicht in den Hausmüll entsorgt werden! Elektronische Produkte, die unter dieses Gesetz diese Richtlinie fallen und entsprechend entsorgt werden müssen, sind mit der Mülltonne mit Unterstrich gekennzeichnet. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde über entsprechende Entsorgungseinrichtungen.

### KONFORMITÄTSERLÄUTERUNG

Die Firma UMAREX GmbH & Co. KG bestätigt hiermit, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den derzeit in der EU geltenden Standards, Richtlinien oder Normen hergestellt und geprüft wurde. Für nähere Informationen, Sicherheits- und Zusatzhinweise, sowie Datenblätter zum Download für dieses Produkt besuchen Sie unsere Homepage [www.umarex.de](http://www.umarex.de)

## FR AVERTISSEMENT ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Important ! À lire attentivement avant utilisation et à conserver pour référence !

Tout utilisateur doit lire entièrement et attentivement les présentes instructions d'utilisation et tous les documents (consignes de sécurité par exemple) inclus dans la boîte ou sur/dans le produit. Il doit s'informer ou être informé de tous les renseignements portés dans ces documents. Si l'article est mis à la disposition d'une tierce personne, il doit toujours être accompagné de ces documents et de la mention indiquant leur importance pour l'utilisation du produit.

### NETTOYAGE/ENTRETIEN

N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants liquides, car ils pourraient endommager l'article. Nettoyez l'article à l'aide d'un chiffon doux, propre et sec, pour éviter toute rayure. L'eau salée doit être immédiatement éliminée à l'aide d'un chiffon de ce type. Tous les filetages, contacts et joints toriques accessibles doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon tous les 6 mois, et plus souvent en cas d'utilisation intensive et d'exposition à la saleté. Les joints toriques accessibles doivent être recouverts d'une fine couche de graisse silicone. Certains types de produits sont livrés avec des joints toriques. Vous pouvez les utiliser pour remplacer les joints toriques endommagés aux endroits correspondants.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Toute responsabilité est exclue pour les dommages aux biens ou aux personnes dus au non-respect des documents/informations accompagnant cet article ou à des piles/batteries qui fuient ou endommagées. De même, le droit à garantie s'éteint dans ces cas !
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation, le produit doit être utilisé exclusivement en tant que traceur et ne doit pas être transformé et/ou modifié. Toute utilisation à d'autres fins que celle indiquée et toute utilisation/modification/réparation/maintenance incorrecte peut entraîner des dommages et des dangers considérables pour l'utilisateur et son environnement. Un usage sans danger (danger d'électrocution, court-circuit, incendie, etc.) n'est alors plus garanti, la responsabilité vis-à-vis des éventuels préjudices aux personnes et aux biens disparaît et la garantie du fabricant s'éteint.
- Si le produit est endommagé ou si son fonctionnement normal sûr n'est plus garanti, il doit être mis hors service, ne plus être utilisé et déposé dans un centre de recyclage des matières premières conformément à la législation nationale.
- Pour toute demande de prise en garantie, votre interlocuteur est en premier lieu votre fournisseur (magasin spécialisé, revendeur, VPC, site de vente sur Internet). Si la réclamation est justifiée, l'article pourra être rendu ou expédié en port payé au fabricant en concertation avec ce fournisseur (nous ne pouvons accepter les envois de produits en port dû, merci de votre compréhension).
- Toute réclamation doit être accompagnée de la preuve d'achat (original ou copie) et d'une description précise du défaut constaté !
- Cet article peut être utilisé à une température comprise entre -20 °C et +50 °C. Veuillez à ne pas exposer cet article à des températures extrêmes, des atmosphères explosives, des fortes secousses, des solvants et/ou des vapeurs. En outre, il convient d'éviter une humidité élevée et/ou permanente ainsi qu'un ensoleillement direct permanent.

## GRUPE DE RISQUE 1 (GR1)



**Attention ! Cette lampe émet des rayons UV. Danger pour la rétine dû aux rayons UV 315 nm à 400 nm. Évitez de manière générale d'exposer la peau et les yeux des personnes et des animaux aux rayons.**

Selon la norme DIN EN 62471 (sécurité photobiologique des lampes et systèmes de lampes), l'article appartient au groupe de risque 1 (GR1 ; faible risque) ; il existe ici un faible risque. Une lésion de la rétine est en grande partie exclue. Même un regard prolongé, mais de durée limitée, sur la lampe ne provoque pas de dommages. La longueur d'onde UV de 400 nm est le risque le plus restrictif lié aux rayonnements optiques émis par cet article. Les valeurs limites d'un danger thermique sont nettement supérieures. Le type d'utilisation ou d'installation de l'article a une influence sur le risque encouru par l'observateur. Il n'y a toutefois pas de risque optique tant que les réactions de détournement du regard limitent la durée d'exposition et que les avertissements décrits ici sont respectés. Les réactions de détournement sont déclenchées par l'exposition et l'on entend par là toutes les réactions naturelles, notamment les réactions conscientes de détournement du regard telles que les mouvements des yeux ou de la tête (par exemple, détourner le regard), qui protègent l'œil des dangers liés aux rayonnements optiques. Il convient de tenir particulièrement compte du fait que les réactions de détournement du regard des personnes soumises aux rayons lumineux peuvent être affaiblies ou rendues inopérantes par des médicaments, des drogues, de l'alcool ou des maladies (par ex. épilepsie, photosensibilité). Pour cette raison, l'article ne doit pas être utilisé pour examiner les yeux (par exemple pour un examen de la pupille). Toute observation directe de la source de rayonnement de l'article par l'utilisateur ou par d'autres personnes, avec ou sans autres instruments focalisant la lumière, doit de manière générale être évitée ! Si cela devait malgré tout se produire, fermer immédiatement les yeux et bouger la tête de manière à ne plus être dans le champ du rayon. Les avertissements s'appliquent à l'utilisation d'un article.

### RÈGLES DE CONDUITE IMPORTANTES

Ne pas diriger le faisceau lumineux directement vers les yeux des personnes, en particulier de celles qui portent des lunettes ou des lentilles de contact (risque dû au rayonnement UV !), ou des animaux. Il est interdit de regarder la lumière émise directement par l'article ou réfléchi par des surfaces réfléchissantes. Si le rayonnement optique pénètre dans l'œil, fermer immédiatement les yeux et bouger la tête de manière à ne plus être dans le champ du rayon. Tous les avertissements et le mode d'emploi doivent être remis avec l'article lorsque celui-ci est transmis à une tierce personne. Lors de l'utilisation, il convient d'éviter l'accumulation de chaleur, par exemple en couvrant l'appareil.

### INFORMATIONS LÉGALES

Piles et produits électroniques

Informations selon la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE/2012/19/EU) : la loi interdit de jeter les piles usagées (accumulateurs compris) ainsi que les produits électroniques avec les déchets domestiques ! Les produits électroniques concernés par cette loi et devant être éliminés en conséquence sont signalés par une poubelle avec un rectangle noir au-dessous. Veuillez vous adresser à votre commune pour en savoir plus sur les installations de traitement mises à disposition pour ces déchets.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société UMAREX GmbH & Co. KG confirme par la présente que ce produit a été fabriqué et testé conformément aux standards, directives ou normes actuellement en vigueur dans l'UE. Pour de plus amples informations, notamment des consignes de sécurité et des informations complémentaires, ainsi que des fiches techniques à télécharger concernant ce produit, veuillez consulter notre site Internet [www.umarex.de](http://www.umarex.de)

## ES ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Important ! À lire attentivement avant utilisation et à conserver pour référence !

Tout utilisateur doit lire entièrement et attentivement les présentes instructions d'utilisation et tous les documents (consignes de sécurité par exemple) inclus dans la boîte ou sur/dans le produit. Il doit s'informer ou être informé de tous les renseignements portés dans ces documents. Si l'article est mis à la disposition d'une tierce personne, il doit toujours être accompagné de ces documents et de la mention indiquant leur importance pour l'utilisation du produit.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Nunca use productos de limpieza líquidos, ya que podrían dañar el producto. Limpie el producto con un paño suave, limpio y seco, ya que de lo contrario el producto podría sufrir arañazos. El agua salada debe eliminarse de inmediato con un paño de este tipo. Las roscas, contactos y anillos de sellado accesibles deben limpiarse con un paño de este tipo cada 6 meses o más a menudo en caso de uso exigente y suciedad. Las juntas tóricas accesibles deben tratarse con una capa delgada de grasa de silicona. Las juntas tóricas se incluyen en el volumen de suministro de algunos tipos de productos. Estas se pueden usar para sustituir las juntas tóricas dañadas en los lugares correspondientes.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- No asumimos responsabilidad alguna por daños materiales o lesiones personales causados por la inobservancia de los documentos/la información suministrados con el producto o debido a la presencia de fugas o daños en las baterías/acumuladores averiados, y en estos casos caducará también la garantía.
- Por razones de seguridad y homologación, el producto solo podrá usarse como trazador y no está permitida su remodelación o modificación. El uso contrario a lo previsto, así como el uso, modificación, reparación y mantenimiento inadecuados entrañan el riesgo de daños y un peligro considerable para el usuario y el medio ambiente. En consecuencia, ya no se podrá garantizar el uso seguro del producto (peligro a causa de descarga eléctrica, cortocircuito, fuego, etc.), no se aceptará ninguna responsabilidad por lesiones personales o daños a la propiedad y caducará la garantía del fabricante.
- Si el producto presenta desperfectos o si ya no es posible su uso normal y seguro, deberá ponerse fuera de servicio y evitar que se siga usando. Las materias primas se deben reciclar de acuerdo con la legislación nacional correspondiente.
- La persona de contacto en caso reclamación de garantía es en primera línea el proveedor (especialista, intermediario, empresa de venta por correo, distribuidor de Internet). En concertación con el proveedor y en caso de reclamo fundado, el artículo podrá devolverse o ser enviado al fabricante debidamente franqueado (Los envíos no franqueados no serán aceptados, por lo que pedimos tu comprensión).
- A todos los envíos de reclamación se deberá adjuntar el recibo de compra (original o copia) y una descripción detallada de los defectos o fallos.
- El producto se puede usar en un rango de temperatura de -20 °C a +50 °C. Asegúrese de no exponer el producto a temperaturas extremas, atmósferas explosivas, vibraciones fuertes, así como a solventes o vapores. Mantenga el producto alejado de la alta humedad y la luz solar directa permanentes.

## GRUPO DE RIESGO 1 (RG1)



**¡Atención! Esta lámpara emite radiación UV. Riesgo para la retina debido a la radiación UV de 315 nm a 400 nm. En general, evite irradiar la piel y los ojos de personas o animales.**

Este producto pertenece al grupo de riesgo 1 (RG 1; bajo nivel de riesgo) según la norma DIN EN 62471 (Seguridad fotobiológica de lámparas y aparatos que utilizan lámparas); el riesgo es bajo. Se puede descartar en gran medida el daño retinal. Incluso si se mira la lámpara durante un período de tiempo largo pero limitado, no se producirá ningún daño. La longitud de onda UV de 400 nm es el peligro de radiación óptica más restrictivo que emana de este producto. Los niveles de daño térmico son considerablemente inferiores respecto a los valores límite. La forma de uso y la instalación del producto influyen en el riesgo para el espectador. Sin embargo, se puede descartar un peligro óptico mientras las reacciones de aversión limiten el tiempo de exposición y se observen las advertencias aquí descritas. Las reacciones de aversión se desencadenan por la exposición y se entienden como todas las reacciones naturales, en particular, las reacciones de aversión conscientes, como el movimiento ocular o de la cabeza (p. ej., alejarse), que protegen los ojos frente a daños por radiación óptica. A este respecto debe tenerse en cuenta que las reacciones de aversión de las personas sometidas a radiación pueden verse debilitadas o anuladas por el efecto de medicamentos, drogas, alcohol o enfermedades (p. ej., epilepsia, fotosensibilidad). Por este motivo está prohibido usar este producto para el examen de los ojos (p. ej., para la llamada prueba de pupila). El usuario del producto o cualquier otra persona debe evitar mirar directamente la fuente de radiación del producto con o sin otros instrumentos luminosos. Pero si esto sucede, se recomienda cerrar los ojos de forma consciente y retirar la cabeza del rayo de luz. Las advertencias se aplican al uso de un artículo.

## REGLAS DE COMPORTAMIENTO IMPORTANTES

No dirija el rayo de luz directamente a los ojos de las personas, en particular aquellas que usan gafas o lentes de contacto (peligro por radiación UV!) o a animales. Está prohibido mirar la luz emitida directamente por el producto o su luz reflejada por superficies reflectoras. Si la radiación óptica incide en los ojos, ciérrelos y aleje inmediatamente la cabeza del rayo. Todas las advertencias e instrucciones de servicio deberán entregarse al próximo usuario. Evite la acumulación del calor durante el uso, por ejemplo, no cubra el producto.

## INFORMACIÓN LEGAL

Baterías y productos electrónicos  
Información según la directiva sobre aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE 2012/19/UE): Conforme a la legislación, las baterías usadas (baterías y acumuladores), así como los productos electrónicos no pueden eliminarse con la basura doméstica después de terminar su ciclo de vida útil. Los productos electrónicos que entran en el ámbito de aplicación de esta ley y que deben eliminarse siguiendo sus preceptos, se identifican con el símbolo del cubo de basura y un guión bajo. Por favor, póngase en contacto con las oficinas correspondientes en su municipio para obtener información sobre las instalaciones de eliminación adecuadas.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa UMAREX GmbH & Co. KG confirma por medio de la presente que este producto ha sido fabricado y probado conforme a las normas, directrices y reglas vigentes actualmente en la Unión Europea. Para obtener más información, instrucciones de seguridad y datos adicionales, así como hojas de datos para descargar relacionados con este producto, visite por favor nuestro sitio web [www.umarex.de](http://www.umarex.de)

## IT AVVERTENZE E NORME DI SICUREZZA

Importante! Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per successiva consultazione!

L'articolo non è adatto a bambini e persone con deficit ad esempio mentali, fisici, sensoriali o cognitivi (attenzione! Non è un giocattolo per bambini!). Ogni utente è tenuto a leggere con attenzione e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso e tutti i documenti inclusi nell'entità di fornitura quali, ad esempio, le norme di sicurezza presenti anche sul prodotto e prendere conoscenza di tutte le informazioni in essi contenute. Se l'articolo viene messo a disposizione di terzi, deve essere sempre consegnato insieme ai presenti documenti e alla nota che ne sottolinea l'importanza per l'uso del prodotto.

## PULIZIA / MANUTENZIONE

Non utilizzare mai detergenti liquidi, poiché potrebbero danneggiare l'articolo. Pulire l'articolo con un panno asciutto, pulito e morbido per non causare graffi. L'acqua salata deve essere asciugata immediatamente con un panno. Tutte le filettature, i contatti e gli anelli di tenuta accessibili devono essere puliti con un panno di questo tipo ogni 6 mesi – o più frequentemente in caso di uso intensivo e maggiore imbrattamento – e gli O-ring accessibili vanno rivestiti con un leggero strato di grasso al silicone. Per alcuni tipi di prodotti, l'entità di fornitura comprende gli O-ring. Essi possono essere utilizzati per sostituire i corrispondenti O-ring danneggiati nei punti interessati.

## NORME DI SICUREZZA

- Si declina ogni responsabilità per danni materiali o alle persone dovuti alla mancata osservanza di documenti o informazioni consegnati insieme all'articolo o alla perdita o al danneggiamento di batterie/accumulatori; in questi casi decade il diritto alla garanzia.
- Per motivi di sicurezza e di omologazione, il prodotto può essere utilizzato unicamente quale tracciatore e non può essere né modificato né alterato. In caso di uso diverso dallo scopo previsto o di utilizzo/conversione/riparazione/manutenzione non corretti, sussiste il rischio di danni e gravi pericoli per l'utente e per l'ambiente. In tal caso l'uso sicuro non è più garantito (pericolo di scosse elettriche, cortocircuiti, incendi ecc.) e decadono la responsabilità per danni materiali e a persone nonché la garanzia del produttore.
- Se il prodotto è danneggiato o il suo normale funzionamento in sicurezza non è più garantito, va messo fuori servizio ed escluso ogni suo ulteriore utilizzo; il prodotto va correttamente avviato al riciclaggio in conformità alla legislazione nazionale.
- In caso di richiesta di garanzia, il primo interlocutore è il fornitore del prodotto (rivenditore specializzato, intermedio, per corrispondenza, tramite Internet). In caso di reclamo giustificato, l'articolo può essere restituito o inviato in porto franco al produttore in accordo con il fornitore (confidiamo nella comprensione che non ci è possibile accettare spedizioni in porto assegnato).
- A ogni reso dovuto a reclamo vanno accluse la prova di acquisto (originale o copia) e una descrizione precisa del difetto o dell'anomalia.
- L'articolo può essere utilizzato in un intervallo di temperatura compreso tra -20 °C e +50 °C. Assicurarsi che l'articolo non sia esposto a temperature estreme, atmosfere esplosive, forti vibrazioni, soluzioni alcaline e/o vapori. È inoltre necessario evitare un'eccessiva umidità prolungata e l'esposizione diretta alla luce del sole.

## GRUPPO DI RISCHIO 1 (RG1)



**Attenzione! Questa lampada emette radiazioni UV. Radiazioni UV da 315 nm a 400 nm pericolose per la retina. Evitare generalmente di puntare il raggio sulla pelle e contro gli occhi di persone e animali.**

Secondo la norma DIN EN 62471 (sicurezza fotobiologica delle lampade e dei sistemi di lampade), l'articolo rientra nel gruppo di rischio 1 (RG 1; basso rischio). Un danneggiamento della retina può essere ampiamente escluso. Anche una prolungata esposizione alla lampada ma limitata nel tempo, non provoca alcun danno. La lunghezza d'onda UV di 400 nm è il pericolo da radiazione ottica più limitante proveniente dal presente articolo. I valori limite di rischio termico sono chiaramente inferiori. Il tipo di utilizzo o di installazione dell'articolo influenza il rischio a cui è esposto l'osservatore. Tuttavia, non sussiste alcun pericolo da radiazione ottica se le reazioni di allontanamento limitano la durata dell'esposizione e le avvertenze qui descritte vengono osservate. Le reazioni di allontanamento sono provocate dall'esposizione e comprendono tutte le reazioni naturali, in particolare le reazioni di allontanamento consapevoli quali i movimenti degli occhi o della testa (ad esempio distogliendo lo sguardo) che proteggono l'occhio dai pericoli dovuti alla radiazione ottica. Va notato in particolare che le reazioni di allontanamento delle persone esposte alla radiazione possono essere indebolite o annullate dagli effetti di farmaci, droghe, alcool o malattie (ad esempio epilessia, fotosensibilità). Per questo motivo l'articolo non deve essere utilizzato per un esame degli occhi (ad esempio per il cosiddetto test della pupilla). In linea di principio va evitata qualsiasi osservazione diretta della sorgente di radiazione dell'articolo da parte dell'utente o di altre persone, con o senza ulteriori strumenti che emettono un fascio di luce. Se tuttavia ciò dovesse accadere, chiudere gli occhi e allontanare la testa dal fascio di luce. Queste avvertenze sono valide per l'uso di un singolo articolo.

## REGOLE DI COMPORTAMENTO IMPORTANTI

Non puntare il fascio di luce direttamente negli occhi delle persone, in particolare di chi indossa occhiali o lenti a contatto (pericolo dovuto a radiazioni UV!) o di animali. È vietato guardare direttamente la luce emessa dall'articolo o riflessa da superfici riflettenti. Qualora la radiazione ottica colpisse l'occhio, chiudere gli occhi e allontanare immediatamente la testa dal raggio. In caso di cessione dell'articolo vanno consegnate anche tutte le avvertenze e istruzioni per l'uso. Evitare l'accumulo di calore durante l'uso, ad esempio coprendo il dispositivo.

## NOTE LEGALI

Batterie e prodotti elettronici

Informazioni ai sensi della Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE 2012/19/UE): secondo il legislatore, dopo il loro utilizzo le batterie usate (batterie e accumulatori) nonché i prodotti elettronici non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. I prodotti elettronici interessati e che vanno smaltiti conformemente a tale legge sono contrassegnati con il simbolo di un contenitore dalla spazzatura barrato. Per informazioni sugli impianti di smaltimento appropriati contattare il proprio comune.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, la ditta UMAREX GmbH & Co. KG attesta che il prodotto è stato fabbricato e verificato in conformità a standard, direttive o normative vigenti nell'UE. Per maggiori informazioni, avvertenze relative alla sicurezza e accessorie nonché schede tecniche da poter scaricare per questo prodotto si rimanda alla nostra homepage [www.umarex.de](http://www.umarex.de)

## **RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ**

Важно! Обязательно ознакомьтесь с данным документом перед применением изделия и сохраните для справки!

Изделие не предназначено для детей и людей с умственными, физическими, сенсорными или когнитивными отклонениями (внимание! Изделие не является детской игрушкой!). Каждый пользователь должен обязательно и полностью прочесть данное руководство пользователя и все входящие в комплект поставки документы, например указания по мерам безопасности, а также ознакомиться или получить всю имеющуюся информацию. Применение данного изделия третьими лицами всегда должно осуществляться на основании данных документов и сопровождаться указанием относительно необходимости их использования.

### **ОЧИСТКА / ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Никогда не используйте жидкие очищающие средства, так как они могут привести к повреждению изделия. Очищайте изделие мягкой, чистой влажной салфеткой, чтобы избежать возникновения царапин. Соленую воду необходимо немедленно удалить с помощью такой салфетки. Все доступные резьбовые соединения, контакты и уплотнительные кольца следует очищать с помощью салфетки каждые 6 месяцев или чаще в случае необходимости и скопления грязи, а доступные уплотнители обработать тонким слоем силиконовой смазки. Некоторые виды изделия поставляются в комплекте с уплотнителями. Вы можете использовать их для замены вышедших из строя уплотнителей.

### **УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Ответственность производителя не предусматривается и гарантия не распространяется в случае материального ущерба или травмирования, возникших в результате несоблюдения поставляемых с изделием документов/информации или в результате выхода из строя либо повреждения батарей/аккумуляторов.
- Из соображений безопасности и на основании регистрационных данных изделие разрешается использовать исключительно в качестве трассировщика, не разрешается вносить изменения в конструкцию и/или дизайн изделия. Применение не по назначению, а также ненадлежащее использование/изменение/ремонт/техническое обслуживание приводят к материальному ущербу и серьезным рискам для пользователей и окружающей среды. При этом больше не обеспечивается безопасное применение (риск поражения электрическим током, короткое замыкание, пожар и т. д.), ответственность не предусматривается и гарантия производителя не действует в случае травмирования и нанесения материального ущерба.
- В случае повреждения изделия или невозможности его дальнейшей нормальной, безопасной эксплуатации его необходимо вывести из эксплуатации, исключить дальнейшее использование и утилизировать в предусмотренном национальным законодательством порядке.
- Вашим контактным лицом при наступлении гарантийного случая является в первую очередь ваш поставщик (продавцы, посредники, агенты, продавцы интернет-магазинов). По договоренности с ними возможен возврат изделия на основании соответствующей рекламации, а также его отправка производителю (просим учесть, что отдельные партии товара не принимаются).
- Каждый рекламационный акт должен сопровождаться документом о покупке (оригиналом или копией) и четким описанием дефекта и неисправности!
- Изделие можно использовать при температуре от -20 °C до +50 °C. Убедитесь, что изделие не подвергается воздействию экстремальных температур, взрывоопасной среды, сильных вибраций, растворителей и/или паров. Для этого необходимо всегда избегать высокой влажности и/или сырости, а также длительного воздействия прямых солнечных лучей.

## **GRUPPA RISKA 1 (GP1)**



**Внимание! Данная лампа излучает ультрафиолет. Угрозу для сетчатки глаза представляет УФ-излучение длиной волны от 315 нм до 400 нм. Всегда избегайте попадания лучей на кожу и глаза людей и животных.**

В соответствии со стандартом DIN EN 62471 (Фотобиологическая безопасность ламп и ламповых систем) изделие принадлежит к группе риска 1 (GP1; незначительный риск); т. е. представляет незначительный риск. Поражение сетчатки практически исключено. Поражение также не происходит при длительном, но ограниченном по времени взгляде на источник света. Длина волны УФ-излучения 400 нм является максимально ограниченной исходящей от данного изделия угрозой оптического излучения. Граничные значения термического ожога существенно снижены. Степень опасности для наблюдающего зависит от характера использования или установки изделия. Тем не менее опасность для зрения отсутствует, если защитные реакции ограничивают продолжительность воздействия и соблюдаются указанные предостережения. Защитные реакции запускаются при воздействии, сюда относятся все естественные реакции, особенно осознанные защитные реакции, такие как движения глаз или головы (например, отворачивание головы), защищающие глаза от опасности, которую представляет оптическое излучение. При этом особенно важно учитывать то, что защитные реакции подвергаемых облучению людей могут ослабляться или затормаживаться при приеме медикаментов, наркотических средств, алкоголя или наличии заболевания (например, эпилепсии, фоточувствительности). Поэтому изделие нельзя использовать для обследования глаз (например, для проведения так называемой проверки реакции зрачка). Пользователям или другим лицам следует избегать направления прямого взгляда на источник излучения изделия при использовании светофокусирующих инструментов или без них! Если это все же происходит, то следует намеренно закрыть глаза и отвернуть голову от луча света. Предостережения относятся к применению изделия.

### **ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ**

Не направляйте луч света прямо в глаза людей, в особенности тех, кто носит очки и контактные линзы (опасность УФ-облучения!), или животных. Запрещается смотреть на свет, непосредственно излучаемый изделием или отраженный от зеркальных поверхностей. В случае попадания оптического излучения в глаза следует намеренно закрыть глаза и немедленно отвернуть голову от направления луча. При передаче изделия необходимо приложить к нему все указания по мерам безопасности и руководство пользователя. При использовании изделия следует избегать перегрева, например, при его накрытии.

### **ПРАВОВЫЕ УКАЗАНИЯ**

Аккумуляторы и электронные изделия

В соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании (WEEE/2012/19/EC) использованные батарейки (батарейки и аккумуляторы), а также электронные изделия согласно требованиям законодательства не разрешается утилизировать с бытовыми отходами после их использования! Электронные изделия, подпадающие под данный закон и подлежащие соответствующей утилизации, имеют маркировку в виде перечеркнутого мусорного контейнера. Пожалуйста, получите информацию в вашей местной администрации о соответствующих предприятиях, осуществляющих утилизацию.

### **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТВИИ**

Настоящим компания UMAREX GmbH & Co. KG заявляет, что данное изделие изготовлено и протестировано в соответствии с действующими стандартами, директивами и нормами ЕС. Для получения более детальной информации, указаний о мерах безопасности и дополнительной информации, а также для загрузки спецификации данного изделия посетите наш веб-сайт [www.umarex.de](http://www.umarex.de).

## PL OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem i zachować jako odniesienie na przyszłość!

Produkt nie jest odpowiedni dla dzieci i osób np. z upośledzeniem umysłowym, fizycznym, sensorycznym lub poznawczym (Uwaga! Produkt nie jest zabawką!). Każdy użytkownik zobowiązany jest zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz wszystkimi dokumentami wchodzącymi w zakres dostawy, np. dokładnie i uważnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa, również te znajdujące się na/w produkcie, lub zapoznać się samodzielnie/za pośrednictwem innych osób ze wszystkimi zawartymi w nich informacjami. Jeśli produkt zostanie udostępniony stronom trzecim, należy zawsze przekazać go wraz z tymi dokumentami i wskazaniem co do ich znaczenia podczas użytkowania produktu.

## CZYSZCZENIE/KONSERWACJA

Nigdy nie używać płynnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt. Produkt czyścić miękką i czystą, suchą szmatką, w przeciwnym razie może dojść do zarysowań. Słoną wodę należy natychmiast zebrać szmatką. Wszystkie dostępne gwinty, styki i pierścienie uszczelniające należy czyścić szmatką co 6 miesięcy lub częściej w przypadku dużych obciążeń i zabrudzeń, a dostępne o-ringi posmarować cienką warstwą smaru silikonowego. O-ringi wchodzą w zakres dostawy niektórych typów produktów. Można ich użyć do wymiany uszkodzonych o-ringów w odpowiednich miejscach.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała spowodowane nieprzestrzeganiem dokumentów/informacji dostarczonych wraz z produktem lub wyciekami/uszkodzeniem baterii/akumulatorów. W takiej sytuacji roszczenie gwarancyjne wygasa!
- Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia należy używać produktu wyłącznie jako naświetlacza (tracera), nie można go przerabiać i/lub modyfikować. W przypadku niewłaściwego użytkowania i użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem/przebudowy/naprawy/konserwacji istnieje ryzyko uszkodzenia i wystąpienia znacznego zagrożenia dla użytkownika i środowiska. Nie ma wówczas gwarancji bezpiecznej eksploatacji (zagrożenie związane z porażeniem prądem, zwarcie, pożarem, itp.), a producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia. W takiej sytuacji gwarancja producenta wygasa.
- Jeśli produkt jest uszkodzony lub normalne, bezpieczne użytkowanie nie jest już możliwe, należy go wycofać z eksploatacji i wykluczyć dalsze użytkowanie, a surowce poddać recyklingowi zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi.
- W przypadku roszczenia gwarancyjnego osoba kontaktowa jest pierwszym źródłem zakupu (sprzedawca branżowy, pośrednik, sprzedawca towarów wysyłkowych, sprzedawca internetowy). W przypadku uzasadnionej reklamacji w porozumieniu z taką osobą towar może zostać zwrócony lub ofrankowany do producenta (prosimy o wyrozumiałość – przesyłki bez opłaconych kosztów transportu nie będą przyjmowane).
- Do każdej przesłanej reklamacji należy dołączyć dowód zakupu (oryginał lub kopia) oraz jednoznaczny opis wady lub usterki!
- Produktu można używać w zakresie temperatur od -20°C do +50°C. Należy upewnić się, że przedmiot nie jest narażony na działanie ekstremalnych temperatur, atmosfery wybuchowej, silnych wibracji, rozpuszczalników i/lub oparów. Ponadto należy unikać stale wysokiej wilgotności i/lub wilgoci, a także stalego bezpośredniego nasłonecznienia.

## GRUPA RYZYKA 1 (GR1)



**Uwaga! Ta lampa emituje promieniowanie UV. Zagrożenie dla siatkówki w wyniku promieniowania UV od 315 nm do 400 nm. Należy unikać naświetlania skóry oraz oczu ludzi i zwierząt.**

Zgodnie z normą DIN EN 62471 (Bezpieczeństwo fotobiologiczne lamp i systemów lampowych) produkt należy do grupy ryzyka 1 (GR 1; niskie ryzyko); dlatego w tym przypadku mamy do czynienia z niskim ryzykiem. W dużej mierze można wykluczyć uszkodzenie siatkówki. Nawet w przypadku intensywnego, ale krótkiego patrzenia w źródło światła nie dochodzi do jej uszkodzenia. Najbardziej restrykcyjnym zagrożeniem spowodowanym przez promieniowanie optyczne, jakie stwarza ten produkt, jest długość fali UV 400 nm. Wartości graniczne zagrożenia termicznego są wyraźnie niedoszacowane. Zakres zagrożenia wynika z rodzaju wykorzystania produktu i jego instalacji. Jeśli jednak reakcje odwracania wzroku ograniczają czas trwania narażenia, a użytkownik przestrzega opisanych ostrzeżeń, zagrożenie optyczne mija. Reakcje odwracania wzroku są wyzwalane przez ekspozycję na promieniowanie i rozumiane jako wszelkie naturalne reakcje, w szczególności świadome reakcje odwracania wzroku, takie jak ruchy oczu lub ruchy głowy (np. odwracanie się), które chronią oko przed niebezpieczeństwem promieniowania optycznego. Należy pamiętać, że reakcje odwracania wzroku osób narażonych na oddziaływanie światła mogą być osłabione lub nie występować z powodu stosowania leków, narkotyków, alkoholu lub występowania choroby (np. epilepsja, nadwrażliwość na światło). Dlatego nie można używać produktu do badania oczu (np. do tzw. testu żrenic). Użytkownik lub inne osoby, z innymi przyrządami skupiającymi światło lub bez nich, powinni unikać bezpośredniego patrzenia na źródło promieniowania produktu. Gdyby jednak tak się stało, należy celowo zamknąć oczy i wysunąć głowę z pola oddziaływania wiązki światła. Ostrzeżenia odnoszą się do użytkowania produktu.

## WAŻNE ZASADY POSTĘPOWANIA

Nie kierować wiązki światła bezpośrednio na oczy ludzi, zwłaszcza noszących okulary lub soczewki kontaktowe (niebezpieczeństwo promieniowania UV!) lub zwierząt. Zabrania się patrzenia w światło emitowane bezpośrednio przez produkt lub jego światło odbite od powierzchni odbijających. Jeśli promieniowanie optyczne dotrze do oka, należy zamknąć oczy i natychmiast wysunąć głowę z pola oddziaływania wiązki światła. W przypadku przekazania produktu innej osobie, należy dołączyć wszystkie ostrzeżenia i instrukcje użytkowania. Podczas eksploatacji należy unikać gromadzenia się ciepła np. przez przykrycie.

## NOTA PRAWNA

Baterie i produkty elektroniczne

Wskazówki zgodnie z ustawą o zużyciu sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE/2012/19/UE): Zgodnie z obowiązującym prawem zużytych baterii (baterii i akumulatorów) oraz produktów elektronicznych po zakończeniu użytkowania nie można usuwać z odpadami domowymi! Produkty elektroniczne, które podlegają tym przepisom i które należy odpowiednio zutylizować, są oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Prosimy o kontakt z gminą w celu uzyskania informacji na temat odpowiednich zakładów utylizacji odpadów.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma UMAREX GmbH & Co. KG niniejszym potwierdza, że produkt ten został wyprodukowany i przetestowany zgodnie z normami, dyrektywami lub normami aktualnie obowiązującymi w UE. Aby uzyskać więcej informacji, pobrać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i dodatkowe wskazówki, a także karty danych tego produktu, wystarczy odwiedzić stronę internetową [www.umarex.de](http://www.umarex.de)

## TR UYARI VE GÜVENLİK BİLGİLERİ

Önemli! Kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve referans olarak saklayın!

Bu ürün çocuklar ve örneğin zihinsel, fiziksel, duyuşsal veya bilişsel engelli kişiler için uygun değildir (Dikkat! Oyuncak değildir!). Her kullanıcı bu kullanım kılavuzunu ve teslimat kapsamında yer alan tüm belgeleri, örneğin güvenlik talimatlarını (ürün üzerinde/içinde bulunanlar da dâhil) eksiksiz ve dikkatli bir şekilde okumalı veya bunların içerdiği tüm bilgilerden haberdar olmalı veya haberdar edilmelidir. Ürünün üçüncü şahısların kullanımına sunulması durumunda her zaman bu belgelerin de verilmesi ve ürünün kullanımı açısından önemlerinin belirtilmesi gerekir.

## TEMİZLİK / BAKIM

Ürüne zarar verebilecekleri için asla sıvı temizlik maddeleri kullanmayın. Ürünü yumuşak ve temiz kuru bir bezle temizleyin, aksi takdirde çizikler oluşabilir. Tuzlu su derhal bu tür bir bezle giderilmelidir. Erişilebilir tüm vida dişleri, kontaklar ve sızdırmazlık halkaları her 6 ayda bir, ağır kullanım ve yüksek kir yükü durumunda daha sık olmak üzere bu tür bir bezle temizlenmeli, ayrıca erişilebilir O-ringlerin ince bir silikon gres tabakası ile bakımı yapılmalıdır. Bazı ürün tiplerinde O-ringler teslimat kapsamına dâhildir. Bunları ilgili yerlerde bulunan hasarlı O-ringleri değiştirmek için kullanabilirsiniz..

## GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Ürünle birlikte verilen belgelere/bilgilere uyulmaması veya akan ya da hasar görmüş piller/aküler nedeniyle meydana gelen maddi veya bedensel hasarlar için sorumluluk kabul edilmez ve bu durumda garanti hakkı sona erer!
- Güvenlik ve ruhsatlandırma nedenlerinden dolayı ürün yalnızca izleyici olarak kullanılabilir ve dönüştürülmesi ve/veya değiştirilmesi yasaktır. Amaç dışı kullanım veya usulüne aykırı kullanım/dönüştürme/onarım/bakım durumunda kullanıcı ve çevresi hasarlara ve önemli tehlikelere maruz kalır. Bu durumda ürünün (örneğin elektrik çarpması, kısa devre veya yangın gibi olası durumlardan dolayı) tehlikesiz olarak kullanılabilmesi artık garanti edilmez, bedensel veya maddi hasarlar için sorumluluk ortadan kalkar ve üreticinin garantisini sona erer.
- Ürün hasar görmüş veya normal, güvenli çalışması artık mümkün değilse hizmet dışı bırakılmalı, kullanımına devam edilmesine izin verilmemeli ve ilgili ulusal mevzuata uygun olarak bertaraf edilerek düzenli bir hammadde geri dönüşümüne kazandırılmalıdır.
- Garanti taleplerinde ilk etapta irtibata geçeceğinize yer tedarik kaynağınızdır (perakende bayi, toptancı, postayla satış yapan mağaza veya internet mağazası). Hakkı bir şikâyet söz konusu olduğunda ürün satıcı ile görüşülerek iade edilebilir veya posta ücreti ödenmiş şekilde üretici firmaya gönderilebilir (gönderi ücreti ödenmemiş mal gönderimlerinin kabul edilemeyeceğini anlayışla karşılamanızı rica ederiz).
- Şikâyet nedeniyle yapılan her gönderiye hem satış belgesi (aslı veya kopyası) hem de kusur ya da hatanın açık bir tanımlaması eklenmelidir!
- Ürün -20 °C ila +50 °C sıcaklık aralığında kullanılabilir. Ürünün aşırı sıcaklıklara, patlayıcı ortamlara, şiddetli titreşimlere, çözücü maddelere ve/veya buharlara maruz kalmamasını sağlayın. Ayrıca, sürekli yüksek nem ve/veya ıslaklıktan ve sürekli doğrudan güneş ışığından kaçınılmalıdır.

## RISK GRUBU 1 (RG1)



**Dikkat! Bu lamba ultraviyole (UV) radyasyonu yayar. 315 nm ila 400 nm arasındaki UV radyasyonu retina (gözün ağ tabakası) için tehlikelidir. Işınları kesinlikle insan ve hayvanların cildi ve gözlerine doğru yönlendirmeyin.**

Ürün, DIN EN 62471 (lambaların ve lamba sistemlerinin fotobiyolojik güvenliği) uyarınca Risk Grubu 1'e (RG 1; düşük risk) girmekte olup düşük bir risk söz konusudur. Retina hasarı olasılığı çok düşüktür. Lambaya sınırlı bir süreyle olmak şartıyla uzunca bakıldığında bile herhangi bir hasar oluşmaz. 400 nm'lik UV dalga boyu, bu üründen kaynaklanan en fazla sınırlayıcı olan optik radyasyon tehlikesidir. Ürünün termal tehlike potansiyeli belirgin derecede sınır değerlerin altındadır. Ürünün kullanım veya kurulum türü, bakan kişiye yönelik riski etkiler. Ancak, ışına bakmaktan kaçınma tepkilerinin ışına maruz kalma süresini sınırladığı ve burada açıklanan uyarılara uyulduğu sürece optik bir tehlike oluşmaz. Özellikle gözü optik radyasyondan kaynaklanan tehlikelere karşı koruyan göz veya baş hareketleri (örneğin yüz çevirme) gibi bilinçli kaçınma tepkileri olmak üzere tüm doğal tepkileri kapsayan kaçınma tepkileri, ışına maruz kalma anında tetiklenir. Bu bağlamda, ışına maruz kalan kişilerin kaçınma tepkilerinin ilaç, uyuşturucu, alkol veya hastalıklar (örneğin epilepsi, ışığa duyarlılık) nedeniyle zayıflamış veya ortadan kalkmış olabileceği özellikle dikkate alınmalıdır. Bu nedenle, ürünün gözleri muayene etmek için (örneğin göz bebeği testi için) kullanılması yasaktır. Kullanıcı veya diğer kişiler tarafından, ışık toplayan başka aletlerle veya bunlar olmadan doğrudan ürünün radyasyon kaynağına bakılmasından kesinlikle kaçınılmalıdır! Buna rağmen böyle bir durum meydana gelirse, gözler bilinçli olarak kapatılmalı ve baş ışık huzmesinin dışına doğru çevrilmelidir. Uyarı bilgileri bir adet ürünün kullanımı için geçerlidir.

## ÖNEMLİ DAVRANIŞ KURALLARI

Işık huzmesini doğrudan insanların, özellikle gözlük veya kontakt lens kullananların gözlerine (UV radyasyonu açısından tehlikelidir!) veya hayvanların gözlerine doğrultmayın. Ürünün doğrudan yaydığı ışığa veya yansıtıcı yüzeylerden yansıyan ışığa bakmak yasaktır. Optik radyasyon göze isabet ederse, gözler bilinçli olarak kapatılmalı ve baş derhal ışık huzmesinin dışına doğru çevrilmelidir. Ürün başkasına verilirken, tüm uyarı bilgileri ve ayrıca kullanım kılavuzu da birlikte verilmelidir. Kullanım sırasında örneğin cihazın üzerinin örtülmesiyle ısı birikimi önlenmelidir.

## YASAL UYARILAR

Bataryalar ve elektronik ürünler

Elektrikli ve Elektronik Ekipman Direktifi (WEEE/2012/19/EU) gereğince uyarılar: Yasaya göre, kullanılmış bataryalar (piller ve aküler) ve elektronik cihazlar kullanım ömürleri dolduktan sonra evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir! Bu direktifin kapsamına giren ve uygun şekilde bertaraf edilmesi gereken elektronik ürünler üzerinde alt çizgili bir çöp bidonu işareti bulunur. Yetkili atık toplama merkezleri hakkında lütfen oturduğunuz yerin belediyesinden bilgi edinin.

## UYGUNLUK BEYANI

UMAREX GmbH & Co. KG şirketi, bu ürünün Avrupa Birliğinde geçerli olan standartlara, direktiflere veya normlara uygun olarak üretildiğini ve test edildiğini onaylar. Daha ayrıntılı bilgi, güvenlik uyarıları, ek açıklamalar ve bu ürünle ilgili olarak indirebileceğiniz teknik bilgi formları için lütfen www.umarex.de adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

**EN** We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information. **DE** Änderungen in Farbe und Design sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr. **FR** Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie. **ES** Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía. **IT** Con riserva di modifiche di colore e di design, di miglioramenti tecnici, di errori di stampa e di sbagli. Tutte le informazioni senza garanzia. **RU** Изменения цвета и дизайна, а также технические улучшения, опечатки и ошибки не исключены. Мы не гарантируем точность сведений. **PL** Zastrzegamy sobie prawo do pomyłek, błędów w druku, zmian koloru i designu, jak również do wprowadzania technicznych ulepszeń. Wszystkie informacje bez gwarancji. **TR** Renk, tasarım ve teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır. Baskı hatalarından ya da hatalı bilgilerden dolayı yasal sorumluluk kabul edilmez. Bilgiler için garanti verilmez.